

Example 1 – Suggested Chinese translation of an unqualified auditor's report on financial statements prepared in accordance with HKFRS

本附件適用的情況包括：

- 審計整套財務報表。
- 該等財務報表是公司董事根據《香港財務報告準則》就通用目的而編製。
- 審計業務約定書的條款反映了《香港審計準則》第210號所述董事就財務報表承擔的責任。
- 核數師除審計財務報表外，亦須根據香港《公司條例》和其他本地法律的要求，承擔其他報告責任。

獨立核數師報告

致甲有限公司股東

(於香港註冊成立的有限公司) ¹

[就財務報表作出的報告]²

本核數師(以下簡稱「我們」)已審計列載於第 ... 至 ... 頁甲有限公司(以下簡稱「貴公司」)的財務報表，此財務報表包括於二零... 一年十二月三十一日的[資產負債表] [財務狀況表]³與截至該日止年度的[收益表] [全面收益表]³、權益變動表和現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

董事⁴就財務報表須承擔的責任

董事須負責根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》及香港《公司條例》編製財務報表，以令財務報表作出真實而公平的反映，及落實其認為編製財務報表所必要的內部控制，以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該等財務報表作出意見⁵。我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審計。該等準則要求我們遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定財務報表是否不存在任何重大錯誤陳述。

審計涉及執程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該公司編製財務報表以作出真實而公平的反映相關的內部控制，

¹ 披露公司的註冊成立地點是香港的常規做法。

² 在第二個副標題“就其他法律及監管要求作出的報告”不適用的情況下，無需使用副標題“就財務報表作出的報告”。

³ 請刪除不適用者，若與相應的報表標題一致，亦可使用不同名稱。

⁴ 或在特定司法管轄區的法律框架內適用的其他稱呼。

⁵ 核數師可能認為須根據其風險管理政策及參照「專業風險管理公報」第 2 號「核數師對第三方及核數師報告應負的謹慎責任」，就彼等須向其負責的人士於本段或本報告其他位置作出澄清。

以設計適當的審計程序，但目的並非對公司內部控制的有效性發表意見⁶。審計亦包括評價董事所採用會計政策的合適性及作出會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

意見

我們認為，該等財務報表已根據《香港財務報告準則》真實而公平地反映貴公司於二零... 一年十二月三十一日的事務狀況及截至該日止年度的[利潤] [虧損]及現金流量，並已按照香港《公司條例》妥為編製。

[就其他法律及監管要求作出的報告

[本部分核數師報告採用的格式和內容將根據核數師的其他報告責任的性質而有所不同。]]²

XYZ & Co.

執業會計師[或會計師]

[核數師的地址]

核數師報告的日期

⁶ 當核數師亦有職責對內部控制的有效性及財務報表的審計發表意見時，此句將措辭如下：“在評估該等風險時，核數師考慮與該公司編製財務報表以作出真實而公平的反映相關的內部控制，以設計適當的審計程序”。

Example 2 - Suggested Chinese translation of an unqualified auditor's report on financial statements prepared in accordance with SME-FRS

本附件適用的情況包括：

- 審計整套財務報表。
- 該等財務報表是公司董事根據《中小企財務報告準則》就通用目的而編製。
- 審計業務約定書的條款反映了《香港審計準則》第 210 號所述董事就財務報表承擔的責任。¹
- 核數師除審計財務報表外，也可能需要根據本地法律的要求，例如香港《公司條例》第 141D 條，承擔其他報告責任。

獨立核數師報告

致中小企有限公司股東

(於[國家或地點]註冊成立的有限公司)²

[就財務報表作出的報告]³

本核數師（以下簡稱「我們」）已審計列載於第...至...頁中小企有限公司（以下簡稱「貴公司」）的財務報表，此財務報表包括於二零...一年十二月三十一日的資產負債表與截至該日止年度的收益表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

董事就財務報表須承擔的責任

董事須負責根據香港會計師公會頒佈的《中小企財務報告準則》編製財務報表，及落實其認為編製財務報表所必要的內部控制，以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

[此外，《公司條例》第 141D 條要求資產負債表及相關附註須按照該條例附表十一的規定編製。]⁴

¹ 香港審計準則第 210 號，"Agreeing the Terms of Audit Engagements"。

² 披露公司的註冊成立地點是香港的常規做法。

³ 在第二個副標題“就香港《公司條例》第 141D 條的其他事項作出報告”不適用的情況下，無需使用副標題“就財務報表作出的報告”。

⁴ 在香港註冊成立並應用香港《公司條例》第 141D 條的公司須附加該句。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該等財務報表作出意見⁵。我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》並參考實務說明第900項（經明晰）「審計根據《中小企財務報告準則》編製的財務報表」進行審計。該等準則要求我們遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定財務報表是否不存在任何重大錯誤陳述。

審計涉及執行程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該公司編製財務報表相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對公司內部控制的有效性發表意見。審計亦包括評價董事所採用會計政策的合適性及作出會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

意見

我們認為，貴公司截至二零...一年十二月三十一日止年度的財務報表在所有重大方面已根據《中小企財務報告準則》妥為編製。[此外，我們認為資產負債表及相關附註已妥為擬備，足以按照盡我們所獲提供的資料及解釋，真實而正確地反映貴公司於二零...一年十二月三十一日的事務狀況，正如貴公司的簿冊所示。]⁴

[就香港《公司條例》第 141D 條的其他事項作出報告

我們報告已取得一切所需資料及解釋。]⁴

XYZ & Co.

執業會計師[或會計師]

[核數師的地址]

核數師報告的日期

⁵ 核數師可能認為須根據其風險管理政策及參照《專業風險管理公報》第 2 號「核數師對第三方及核數師報告應負的謹慎責任」，就彼等須向其負責的人士於本段或本報告其他位置作出澄清。

Example 3 - Suggested Chinese translation of an unqualified auditor's report on financial statements prepared in accordance with HKFRS for Private Entities

本附件適用的情況包括：

- 審計整套財務報表。
- 該等財務報表是公司董事根據《私營企業香港財務報告準則》就通用目的而編製。
- 審計業務約定書的條款反映了《香港審計準則》第210號所述董事就財務報表承擔的責任。
- 核數師除審計財務報表外，亦須根據香港《公司條例》和其他本地法律的要求，承擔其他報告責任。

獨立核數師報告

致甲有限公司股東

(於香港註冊成立的有限公司)¹

[就財務報表作出的報告]²

本核數師(以下簡稱「我們」)已審計列載於第...至...頁甲有限公司(以下簡稱「貴公司」)的財務報表，此財務報表包括於二零...一年十二月三十一日的[資產負債表][財務狀況表]³與截至該日止年度的[[收益表][全面收益表]³、權益變動表][收益及未分配利潤表]⁴和現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

董事⁵就財務報表須承擔的責任

董事須負責根據香港會計師公會頒佈的《私營企業香港財務報告準則》及香港《公司條例》編製財務報表，以令財務報表作出真實而公平的反映，及落實其認為編製財務報表所必要的內部控制，以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該等財務報表作出意見⁶。我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審計。該等準則要求我們遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定財務報表是否不存在任何重大錯誤陳述。

¹ 披露公司的註冊成立地點是香港的常規做法。

² 在第二個副標題“就其他法律及監管要求作出的報告”不適用的情況下，無需使用副標題“就財務報表作出的報告”。

³ 請刪除不適用者，若與相應的報表標題一致，亦可使用不同名稱。

⁴ 根據《私營企業香港財務報告準則》第3.18段，私營企業可選擇以收益及未分配利潤表代替全面收益表和權益變動表。

⁵ 或在特定司法管轄區的法律框架內適用的其他稱呼。

⁶ 核數師可能認為須根據其風險管理政策及參照「專業風險管理公報」第2號「核數師對第三方及核數師報告應負的謹慎責任」，就彼等須向其負責的人士於本段或本報告其他位置作出澄清。

審計涉及執程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該公司編製財務報表以作出真實而公平的反映相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對公司內部控制的有效性發表意見⁷。審計亦包括評價董事所採用會計政策的合適性及作出會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

意見

我們認為，該等財務報表已根據《私營企業香港財務報告準則》真實而公平地反映貴公司於二零... 一年十二月三十一日的事務狀況及截至該日止年度的[利潤] [虧損]及現金流量，並已按照香港《公司條例》妥為編製。

[就其他法律及監管要求作出的報告

[本部分核數師報告採用的格式和內容將根據核數師的其他報告責任的性質而有所不同。]]²

XYZ & Co.

執業會計師[或會計師]

[核數師的地址]

核數師報告的日期

⁷ 當核數師亦有職責對內部控制的有效性及財務報表的審計發表意見時，此句將措辭如下：“在評估該等風險時，核數師考慮與該公司編製財務報表以作出真實而公平的反映相關的內部控制，以設計適當的審計程序”。